

## GENERAL TRADE CONDITIONS

## ОБЩИ ТЪРГОВСКИ УСЛОВИЯ

### GENERAL TERMS

#### 1. Quality Reception

The materials must fully comply with the agreed quality specification or with the latest edition of the ISRI, unless otherwise specified.

The materials must be supplied in loose form, in big bags, or on pallets. HRB-type bales, briquettes, or hard bales shall be accepted only upon explicit prior agreement.

In the case of combined loads, each grade must be clearly separated and labeled. If the materials are not segregated, the entire shipment shall be downgraded to the lowest grade contained in the load.

Any metallic or non-metallic materials, including moisture, that have not been explicitly ordered or agreed upon shall be considered to have zero value.

The materials must not contain any constituents hazardous to human health or safety.

The Seller guarantees that all delivered material has been inspected by the Seller or by its subcontractor and is completely free from radioactivity.

The Seller further declares that the shipment does not contain weapons or ammunition (including mines, shells, cartridges), explosive devices or explosive materials.

The Buyer has the right to reject the cargo and notify the relevant local or international authorities if any materials originating from ammunition or containing radioactivity are discovered in the delivery.

#### 2. Quantity determination and Sorting Results

The received material shall be weighed on the Buyer's weighbridge, and the weight obtained shall be binding for both parties.

The Buyer is obliged to issue a sorting results protocol within 3 days after delivery of the materials and to provide it to the Seller. The Seller is obliged to issue the relevant credit or debit notes so that the Buyer can effect payment in accordance with the agreed payment terms.

In case of a dispute regarding the sorting results, the Seller must notify the Buyer within 3 working days from the date of receipt of the sorting results. In such case, the downgraded materials shall remain at the Seller's disposal for a period of 3 working days from the date of the dispute. After this period, the materials shall pass to the Buyer's disposal without further notice.

All zero-value materials shall remain at the Seller's disposal for a period of 3 working days from the date of delivery. After this period, such materials shall pass to the Buyer's disposal without any further notice to the Seller.

#### 3. Pricing

The price for each individual type of material shall be agreed in Euros or US Dollars per metric ton.

When determining the price using an LME-based formula, the price shall be based on the lowest rate between the spot and 3-month LME quotations at the official closing on the agreed date.

The minimum quantity for price fixation is 5 metric tons.

#### 4. Payment Terms

In order the payment to be effected the Seller should submit to the Buyer original set of shipping docs not later than ETA of containers/truck (excluding Commercial Invoice) and organize the Container/Truck to be released at Buyers Premises without delays.

After initial sorting and price fixation according to Art 3. above the Seller should supply Buyer with Final priced Commercial Invoice.

#### 5. Shipment Schedule:

Each shipment is subject to buyer's confirmation

Deliveries must originate from countries that are signatories to the Basel Convention, Annex IX: B1010, OECD number: GA 120/740400, with the specific waste code (EWC) clearly indicated.

The Seller guarantees that the materials do not originate from, nor have been exported from, any location that is subject to any sanctions, prohibitions, or restrictions imposed under United Nations resolutions or under trade or economic sanctions, laws, or regulations of the European Union or the United States.

The Seller shall indemnify the Buyer against any claims, including refunds of any payments, losses, damages, costs, and fines incurred by the Buyer as a result of any such breach.

#### 6. Delivery Terms:

The terms of delivery shall be determined in accordance with the latest edition of Incoterms.

In the event of a delivery later than the agreed date, acceptance is subject to confirmation by the Buyer. If agreed, the Seller shall compensate the Buyer for the delay. If the delay exceeds 7 calendar days after the agreed date, the Buyer shall have the right to terminate the contract and/or claim additional costs arising from incurred damages and lost profits.

The Seller is obliged to notify the Buyer in advance of the shipment and to send copies of all shipping documents, as well as photos of the loading, to an email address specified by the Buyer. Any costs incurred by the Buyer due to delayed provision of documentation shall be borne by the Seller.

#### 7. Transboundary transport of waste

The transboundary shipment of waste shall be conducted in accordance with the regulatory framework of EU Regulation 1013/2006.

In cases where the shipment of waste or its recovery cannot be completed as intended, or if it has been carried out as an illegal consignment, the person who organizes the shipment, or, in cases where the person is unable to complete the shipment or the recovery of the waste (e.g., due to insolvency), the recipient or the recovery facility shall have the obligation to:

### ОБЩИ УСЛОВИЯ

#### 1. Приемане на качеството

Материалите трябва да отговарят напълно на договореното качество или на последното издание на ISRI стандарта (ако не е специфицирано друго).

Материалите трябва да са в насипна форма, в биг бегове или на палети. Бали тип HRB, брикети или твърди бали е приемат само при изрична уговорка.

В случай на комбинирани товари, всеки клас стока трябва да бъде ясно отделен и тобелязан. В случай, че материалите не са разделени, цялата доставка ще бъде окачествена до най-ниския съдържащ се клас.

Всички метални или неметални материали, включително влага, които не са изрично договорени, ще бъдат с нулева стойност.

Материалите не трябва да съдържат никакви съставки, опасни за човешкото здраве и безопасност.

Продавачът гарантира, че целият доставен материал е проверен от него или от негов подизпълнител и е напълно свободен от радиоактивност.

Продавачът декларира, че доставката не съдържа оръжия и боеприпаси (мини, снаряди, патрони), взривни устройства и материали.

Купувачът има право да откаже товара и да се обади на местни или международни власти в случай, че в доставките се открият материали от боеприпаси или съдържащи радиоактивност.

#### 2. Определяне на количество и резултати от сортиране

Полученият материал се претегля на везна на Купувача и полученото тегло е меродавно за двете страни.

Купувачът е длъжен да издаде протокол с резултати от сортирането до 3 дни след доставката на материалите и да го предостави на Продавача. Продавачът е длъжен да издаде съответните кредитни или дебитни известия, за да може Купувачът да извърши плащане в съответствие с договорените условия за плащане.

В случай на спор относно резултатите от сортирането, Продавачът трябва да уведоми Купувача в рамките на 3 работни дни, считано от датата на получаване на резултатите от сортирането. В този случай материалите с понижена класация остават на разположение в продължение на 3 работни дни от оспорването. След този период материалите преминават в разпореджане на Купувача без допълнително предизвестие.

Всички материали с нулева стойност остават на разположение на Продавача за период от 3 работни дни от доставката. След този период материалите с нулева стойност преминават в разпореджане на Купувача без допълнително предизвестие.

#### 3. Ценообразуване

Цената за всеки отделен вид материал се договаря в Евро или Щатски долари за един метричен тон.

При определяне на цена с формула спрямо LME, за определяне на цената се приема най- ниската ставка измежду цените на спот и 3 месеца, от официалните котировки на LME при затваряне на договорената дата.

Минималното количество за фиксация е 5 метрични тона.

#### 4. Условия на плащане

За да бъде извършено плащането, Продавачът трябва да предостави на Купувача оригинален комплект документи за доставка не по-късно от ETA на контейнери/камион (с изключение на търговска фактура) и да организира освобождаването на контейнера/камиона в базата на Купувача без забавяне.

След първоначално сортиране и фиксиране на цената съгласно чл. 3. по-горе Продавачът трябва да предостави на Купувача Търговска фактура с крайна цена.

#### 5. График на доставка:

Всяка доставка подлежи на потвърждение от Купувача.

Доставките трябва да са с произход от страни, които са подписали Базелската конвенция, приложение IX: B1010, номер на OECD: GA 120/740400, с конкретно посочен код на отпадъка.(EWC)

Продавачът гарантира, че материалите не са с произход или не са били изнесени като продукт от място, което е обект на някоя от санкциите, забраните или ограниченията, наложени съгласно резолюции на ООН или търговски или икономически санкции, закони или разпоредби на Европейския съюз или САЩ.

Продавачът е длъжен да обезщети Купувача срещу всякакви искове, включително връщане на всякакви плащания, загуби, щети, разходи и глоби, понесени от Купувача в резултат на всяко нарушение.

#### 6. Условия за доставка:

Условията на доставка се определят според последното издание на Инкотермс.

В случай на доставка на дата по-късна от уговорената, приемането подлежи на потвърждение от Купувача. Ако е договорено, Продавачът се задължава да обезщети Купувача за забавата . В случай, че забавата продължи повече от 7 календарни дни след договорения срок, Купувачът има право да прекрати договора и/или да начисли допълнителни разходи, свързани с понесените щети и пропуснати ползи.

Продавачът е длъжен да уведоми предварително Купувача за изпращане на стоката и да изпрати копия от всички документи за доставка, както и снимки от товаренето на указан от Купувача мейл адрес. Всички разходи на Купувача възникнали вследствие забавено изпращане на документацията се поемат от Продавача.

#### 7. Трансграничен превоз на отпадъци:

Трансграничният превоз на отпадъци се извършва в съответствие с регулаторната рамка на Регламент 1013/2006 на Европейския съюз. Когато превозът на отпадъци или тяхното оползотворяване не може да бъде завършено по предназначение или когато е извършено като незаконна пратка, лицето, което организира превоза или, когато лицето не е в състояние да завърши превоза на отпадъци или възстановяването му (например е в несъстоятелност) на получателя/свързанието за възстановяване има задължение да:

- (a) Take the waste back or ensure its recovery in an alternative way; and  
 (b) Provide, if necessary, for its storage in the meantime

### 8. Shipping Documents

The seller is obliged to issue and send to the buyer the following shipping documents:

1. Purchase order - signed
2. Contract acc. Art. 18, § 2 of Regulation (EC) No 1013/2006
3. Commercial Invoice
4. Packing List
5. Certificate of Origin (Issued by Shipper)
6. Annex VII of EU regulation 1013/2006 for waste transportation
7. Bill of Lading/ CMR
8. Weight Bridge Ticket from Place of loading
9. Non-Radioactivity Certificate
10. EUR.1, or T2L
11. 7 -days and 24 hours NOR

The commercial invoice must include the details of the Seller and the Buyer, including VAT number and EORI, as well as the delivery and payment terms.

The draft invoice must be pre-approved by the Buyer.

A certificate of non-radioactivity shall be issued after measurement with specialized equipment by personnel recognized by the Official Atomic Energy Authority of the Seller's country.

A scanned copy of the original documents must be sent at least 3 days prior to the arrival of the container/truck at the Buyer's facility via email.

The original documents must be provided to the Buyer no later than the date of delivery (excluding the invoice). The invoice must be presented no later than the day following the delivery / price determination.

### 9. Arbitration & Applicable Law

All disputes and differences that may arise from or in connection with the Agreement shall, to the extent possible, be resolved through amicable negotiations between the parties. Claims arising from the Agreement must be addressed within 7 working days from the date of receipt.

If the negotiation process does not result in a positive outcome, all disputes arising in connection with this Agreement shall be finally settled under the Rules of Conciliation and Arbitration of the Bulgarian Chamber of Commerce and Industry.

The language of arbitration shall be Bulgarian, and the applicable procedural law shall be that of Bulgaria.

### 10. Force Majeure

In case of any circumstances which prevent the full or partial performance of any party of its obligations under this Agreement, namely natural disasters, war, unforeseen circumstances cause offense to transport the goods, the parties will define a written agreement to terminate the contract or will negotiate for time, which will prolong the time period of the contract, which lasted through the objective impossibility of default in the same.

A written notice of this Force Majeure must be sent from the affected party, describing in details the reasons causing the Force Majeure. Events qualifying as Force Majeure shall be any circumstances arising or actions taken, including but not limited to, strike and lockout beyond reasonable control of the affecting party, war, strike, riot, crime, act of God (e.g., flooding, earthquake, volcano) etc.

### 11. General conditions

All communications and notices between the parties shall be in writing and sent via courier to the addresses indicated above or to the email addresses designated for official notifications.

Neither party shall have the right to assign the performance of this Agreement to any third party without the prior written consent of the other party.

All correspondence and document preparation shall be conducted in English. The final documents shall be issued in English.

By signing these General Trade Conditions, both parties declare that the undersigned persons have sufficient authority to assume rights and obligations on behalf of the company they represent and that, by performing legal and factual acts and affixing their signatures, they legally and effectively bind the company.

These General Trade Conditions form an annex to the commercial agreement concluded between the parties.

These General Trade Conditions are drawn up in both English and Bulgarian. In case of any discrepancies between the English and Bulgarian versions, the English text shall prevail.

- a) вземе обратно отпадъците или да осигури тяхното оползотворяване по алтернативен начин; и b) да осигури съхранението на отпадъците до обратното им връщане, ако е необходимо

### 8. Транспортни документи

Продавачът е длъжен да издаде и предостави на Купувача следните документи за доставка:

1. Поръчка за покупка - подписана
2. Договор съгл. чл.18, § 2 от Регламент (ЕО) № 1013/2006
3. Търговска фактура
4. Опаковъчен лист
5. Сертификат за произход (издава се от изпращача)
6. Приложение VII към Регламент 1013/2006 на ЕС за транспортиране на отпадъци
7. Коносамент/CMR
8. Кантарна бележка от мястото на товарене
9. Сертификат/Декларация за нерадиоактивност
10. EUR.1 или T2L
11. Нотис за готовност 7 -дни и 24 часа преди доставката

В търговската фактура трябва да бъдат посочени данните на Продавача и Купувача, вкл.э ДДС номер, EORI, както и условията на доставка и плащане.

Проектът на фактурата трябва да бъде предварително одобрен от Купувача.

Сертификатът за нерадиоактивност трябва да бъде издаден след измерване със специализирана апаратура от лица, които са признати от Официалната комисия по атомна енергия на страната на Продавача.

Сканирано копие на оригиналните документи трябва да бъде изпратено най-малко 3 дни преди пристигането на контейнера/камиона в базата на Купувача по е-мейл.

Оригиналните документи трябва да бъдат предоставени на Купувача най-късно до датата на доставка (без фактурата). Фактурата трябва да бъде представена най-късно на деня следващ деня на доставката / определянето на цената.

### 9. Арбитраж и приложимо право

Всички спорове и различия, които могат да възникнат от или във връзка с Договора, ще бъдат решавани доколкото е възможно чрез приятелски преговори между страните. Исковете, които могат да възникнат от Договора, трябва да бъдат разглеждани в рамките на 7 работни дни от датата на получаване.

Ако процесът на преговори не доведе до положителен резултат, всички спорове, възникващи във връзка с настоящия договор, ще бъдат окончателно решени съгласно Правила за помирение и арбитраж на Българската търговско промишлена палата. Езикът на арбитража ще бъде български. Процесуалното право е Българското.

### 10. Форсмажор

Ако възникнат някакви обстоятелства, които пречат на цялостното или частично изпълнение на която и да е от страните на нейните задължения по този договор, а именно: природни бедствия, война, непредвидени обстоятелства, причиняващи нарушение на транспортирането на стоката, страните с писмено споразумение прекратяват договора или се уговарят за времето, с което ще бъде удължен срока на договор предвид периода, през който е продължавала обективната невъзможност за неизпълнение на задълженията по същия.

Страната, която не е в състояние да изпълни свои договорни задължения поради форсмажор, трябва да изпрати писмено известие за това на изправната страна. В това известие трябва да бъдат описани подробно причините, които са довели до форсмажорните обстоятелства. Събития, които се квалифицират като форсмажорни обстоятелства, са всякакви възникнали обстоятелства или предприети действия, включително, но не само, стачка и локаут извън разумния контрол на засегнатата страна, война, стачка, бунт, престъпление, природно бедствие (напр. наводнение, земетресение, вулкан ) и други.

### 11. Общи условия

Всички съобщения и уведомления между страните ще бъдат в писмена форма, изпратени чрез куриер на посочените по-горе адреси или е-майл адреси за официално уведомяване.

Нито една от страните няма право да прехвърля изпълнението на настоящия договор на други лица без предварителното писмено съгласие на другата страна.

Кореспонденцията и оформянето на документите ще се извършва на английски език. Окончателните документи ще са написани на английски език.

С подписването на настоящите Общи Търговски Условия двете страни декларират, че долуподписаните лица разполагат с достатъчно правоспособност, за да получат права и задължения от името и за сметка на дружеството, което представляват, и чрез извършване на правни и фактически действия, с подписите си те го обвързват законно и в действителност.

Настоящите Общи Търговски Условия са приложение към търговски договор сключен между страните.

Настоящите Общи Търговски Условия са съставени на английски и български език. В случай на различия между текстовете на английски и български, приоритет има английският текст.

**Buyer :/ Купувач**

Signature/Подпис .....

Name/Име : .....

Position/Длъжност: .....

Company/ Дружество: .....=.....

**Seller/ Продавач:**

Signature/Подпис .....

Name/Име : .....

Position/Длъжност: .....

Company/ Дружество: .....